


CZ, BG, DE, DK, EE, ES, FR, GB, HR, HU, LT, LV, NL, PL, RO, RU, SK, SL, UA			
1 Heating system in building			
2 Reaction to fire		A1	
3 Release of dangerous substances		NONE	
4 Pressure tightness		no leakage at 1,3 x MOP	
5 Resistance to pressure		no breakage at 1,69 x MOP	
6 Maximum operating pressure (MOP)		RADIK, KORALUX - 1000 kPa KORATHERM - 400 kPa	
7 Surface temperature		Maximum 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C)	
8 Rated thermal outputs		Φ_{50}, Φ_{30} [W]	
9 Thermal output in different operating conditions (characteristic curve)		$\Phi = K_M \cdot \Delta t^n$ [W]	
10 Durability as:			
11 Resistance against corrosion		No corrosion after 100 h humidity	
12 Resistance against minor impact		Class 0	

driftsbetingelser (karakteristisk kurve) / 10. Holdbarhed / 11. Modstandsdygtighed over for korrosion: ingen korrosion efter 100 timer i fugtige omgivelser / 12. Modstand mod mindre påvirkning: Klasse 0

EE 1. Hoonete küttesüsteemid / 2. Tuletundlikkus : A1 / 3. Ohtlike ainete eraldumine: PUUDUB / 4. Tihedus: 1,3-kordse maksimaalse lubatud tööüleriõhu [kPa] korral lekked puuduvad / 5. Rõhukindlus: 1,69-kordse maksimaalse lubatud tööüleriõhu [kPa] korral radiaatori purunemise märgid puuduvad / 6. Maksimaalne lubatud tööüleriõhk / 7. Pinna temperatuur: Maksimaalselt 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Soojusvõimsused / 9. Soojusvõimsus teistsugustes töötingimustes (karakteristikukõver) / 10. Püsivus / 11. Korrosioonikindlus: Pärast 100 tundi niiskuse mõju korrosioon puudub / 12. Väiksemate löökide põhjustatud mehaanilise kahjustuse kindlus: Klass 0

ES 1. Sistemas de calefacción en edificios / 2. Reacción al fuego : A1 / 3. Liberación de sustancias peligrosas: NO HAY / 4. Estanqueidad: Ninguna falta de estanqueidad en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,3 [kPa] / 5. Resistencia a la sobrepresión: Ningunos signos de rotura del calentador en caso de presión de servicio máxima admisible multiplicada por 1,69 [kPa] / 6. Presión de servicio máxima admisible / 7. Temperatura superficial: 110 °C como máximo (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Salidas de calor nominales / 9. Salida de calor en condiciones de servicio diferentes (curva característica) / 10. Durabilidad / 11. Resistencia a la corrosión: Ausencia de corrosión tras 100 horas de exposición a la humedad / 12. Resistencia a daños mecánicos causador por golpes pequeños: Clase 0

FR 1. Systèmes de chauffage dans des bâtiments / 2. Réaction au feu : A1 / 3. Relâchement des substances dangereuses: CONFOMRE A LA NORME / 4. Surpression d'essai: 1,3 de la surpression d'exploitation maximale [kPa] / 5. Résistance contre la surpression: 1,69 de la surpression d'exploitation maximale [kPa] / 6. Surpression d'exploitation maximale / 7. Temperature de la surface: Maximum 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Puissance thermique nominale / 9. Puissance thermique dans des différentes conditions d'exploitation (la courbe caractéristique) / 10. Résistance à la corrosion: Sans corrosion après 100 h dans le milieu humide / 12. Résistance contre une petite percussion: Classe 0

GB 1. Heating systems in buildings / 2. Reaction to fire : A1 / 3. Release of dangerous substances: NONE / 4. Pressure tightness: no leakage at 1,3 x MOP [kPa] / 5. Resistance to pressure: no breakage at 1,69 x MOP [kPa] / 6. Maximum operating pressure (MOP) / 7. Surface temperature: Maximum 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Rated thermal outputs / 9. Thermal output in different operating conditions (characteristic curve) / 10. Durability as / 11. Resistance against corrosion: No corrosion after 100 h humidity / 12. Resistance against minor impact: Class 0

HR 1. Sustavi za grijanje u zgradama / 2. Reakcija na plamen : A1 / 3. Oslobođanje opasnih tvari / 4. Oslobođanje opasnih tvari: Bez propuštanja pri 1,3 x MOP [kPa] / 5. Otpornost na tlak: Bez pucanja pri 1,69 x MOP [kPa] / 6. Maksimalni radni tlak (MOP) / 7. Površinska temperatura: Najviše 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Nazivne tolniske energije / 9. Toplinska energija u različitim radnim uvjetima (radna krivulja) / 10. Trajnost kao / 11. Otpornost na koroziju: Bez korozije nakon 100 h vlažnosti / 12. Otpornost na manje udarce: Razred 0

LT 1. Pastatų šildymo sistemas / 2. Reakcija į ugnį : A1 / 3. Pavojaingų medžiagų išskyrimas: ATITINKA STANDARTĄ / 4. Bandyto slėgis: 1,3x maksimalaus darbinio slėgio [kPa] / 5. Atsparumas slėgiui: 1,69x maksimalaus darbinio slėgio [kPa] / 6. Maksimalus darbinis slėgis / 7. Paviršiaus temperatūra: Maksimaliai 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Vardinė šiluminė galia / 9. Šiluminė galia skirtingomis eksploatacinėmis sąlygomis (būdingoji lygtis) / 10. Atsparumas / 11. Atsparumas korozijai: Be korozijos po 100 val. drėgnoje aplinkoje / 12. Atsparumas nedideliam sutrenkimui: Kategorija 0

LV 1. Ēku apkures sistēmās / 2. Reakcija uz uguni : A1 / 3. Bīstamo vielu izdalīšana: NAV / 4. Hermētiskums: Kad 1,3 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu [kPa], radiatori ir hermētiski / 5. Izturība pret spiedienu: Kad 1,69 reiz pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu [kPa], radiatoru bojājumu nav / 6. Maksimālais pieļaujamais darba spiediens / 7. Virsmas temperatūra: Maksimāli 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Siltuma atdeve / 9. Siltuma atdeve esot atšķirīgiem ekspluatācijas apstākļiem (raksturīkne) / 10. Izturība kā / 11. Izturība pret koroziju: Nekāda korozija pēc 100 stundām mitrumā / 12. Izturība pret mehāniskiem bojājumiem no mazākiem triecieniem: Klase 0

NL 1. Verwarming in gebouwen / 2. Gedrag bij brand : A1 / 3. Vrijlating van gevaarlijke stoffen: VOLDOET AAN DE NORM / 4. Druk Dichtheid: 1,3 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa] / 5. Drukbestendigheid: 1,69 x van de maximale bedrijfsdruk [kPa] / 6. Maximale bedrijfsdruk / 7. Oppervlaktetemperatuur: maximaal 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Nominaal vermogen / 9. Thermisch vermogen onder verschillende bedrijfsomstandigheden (karakteristieke vergelijking) / 10. Duurzaamheid / 11. Weerstand tegen corrosie: Zonder corrosie na 100 u vochtigheid / 12. Slagvastheid bij geringe impact: Klasse 0

PL 1. Układy grzewcze w budynkach / 2. Reakcja na ogień : A1 / 3. Uwolnienie substancji niebezpiecznych: SPEŁNIA NORMĘ / 4. Nadciśnienie próbne: 1,3x maksymalnego ciśnienia roboczego [kPa] / 5. Odporność na nadciśnienie: 1,69x maksymalnego ciśnienia roboczego [kPa] / 6. Maksymalne ciśnienie robocze / 7. Temperatura powierzchni: Maksymalnie 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Nominalna moc cieplna / 9. Moc cieplna przy odmiennych warunkach eksploatacyjnych (równanie charakterystyczne) / 10. Odporność / 11. Odporność na korozję: Bez korozji po 100 godzinach w środowisku wilgotnym / 12. Odporność na niewielkie uderzenia: Klasa 0

RU 1. Системы отопления в зданиях / 2. Реакция на огонь : A1 / 3. Выделение опасных веществ: НЕТ / 4. Герметичность под давлением: отсутствие утечки при 1,3 кратном максимального допустимого рабочего избыточного давления [кПа] / 5. Устойчивость к избыточному давлению: отсутствие признаков разрыва отопительного прибора при 1,69 кратном максимального допустимого рабочего избыточного давления [кПа] / 6. Максимальное допустимое рабочее избыточное давление / 7. Температура поверхности: максимально 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Значения номинальной тепловой мощности / 9. Тепловая мощность при различных условиях работы (характерная кривая) / 10. Долговечность / 11. Устойчивость к коррозии: отсутствие коррозии после 100 часов пребывания в условиях повышенной влажности / 12. Устойчивость к воздействию механического повреждения несильными ударами: Класс 0

SK 1. Tepelné systavy v budovách / 2. Reakcia na oheň : A1 / 3. Uvoľňovanie nebezpečných látok: NIE JE / 4. Skúšobný pretlak: 1,3x maximálneho operačného tlaku [kPa] / 5. Odolnosť proti pretlaku: 1,69x maximálneho operačného tlaku [kPa] / 6. Maximálny prevádzkový tlak / 7. Teplota povrchu: Maximálne 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Menovitý tepelný výkon / 9. Tepelný výkon za odlišných prevádzkových podmienok (karakteristická rovnica) / 10. Odolnosť / 11. Odolnosť voči korózii: Bez korózie po 100 h vo vlhkom prostredí / 12. Odolnosť voči malému nárazu: Trieda 0

UA 1. Опалювальні системи в будівлях / 2. Реакція на вогонь : A1 / 3. Виділення небезпечних речовин: НЕМАЄ / 4. Герметичність: При 1,3-кратному перевищенні максимального робочого тиску [кПа] без порушень герметичності / 5. Стійкість до перевищення тиску: При 1,69-кратному перевищенні максимального робочого тиску [кПа] без ознак розриву радіатора / 6. Максимальний робочий тиск / 7. Температура поверхні: Не більше 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Номінальна теплова потужність / 9. Теплова потужність при різних режимах роботи (графічна характеристика) / 10. Строк служби / 11. Стійкість до корозії: Після дії вологості протягом 100 годин корозія відсутня / 12. Стійкість до механічного пошкодження від незначних поштовхів: Клас 0

CZ 1. V otopných soustavách v budovách / 2. Reakce na oheň : A1 / 3. Uvolňování nebezpečných látek: NENÍ / 4. Těsnost: Žádná netěsnost otopného tělesa při 1,3 násobku nejvyššího přípustného provozního přetlaku [kPa] / 5. Odolnost proti přetlaku: Žádné známky roztržení otopného tělesa při 1,69 násobku nejvyššího přípustného provozního přetlaku [kPa] / 6. Nejvyšší přípustný provozní přetlak / 7. Povrchová teplota: Nejvýše 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Tepelné výkony / 9. Tepelný výkon za odlišných provozních podmínek (charakteristická křivka) / 10. Trvanlivost jako / 11. Odolnost proti korozi: Žádná koroze po vystavení vlhkosti na dobu 100 hodin / 12. Odolnost proti mechanickému poškození menšími nárazy: Třída 0

BG 1. Отоплителни системи в сгради / 2. Реакция на огън : A1 / 3. Освобождаване на опасни вещества: ОТГОВАРЯ НА НОРМА / 4. Изпитателно налягане: 1,3 x от максимално работно налягане [kPa] / 5. Устойчивост срещу налягане: 1,69 x от максимално работно налягане [kPa] / 6. Максимално работно налягане / 7. Температура на повърхността: Максимално 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Номинална топлинна мощност / 9. Топлинна мощност при различни експлоатационни условия (характеристична крива) / 10. Продължителност като / 11. Устойчивост срещу корозия: Липса на корозия след 100 h влажност / 12. Устойчивост при минимален натиск: Клас 0

DE 1. Heizsysteme in Gebäuden / 2. Brandverhalten : A1 / 3. Freisetzen von gefährlichen Stoffen: BESTANDEN / 4. Druckdichtheit: keine Undichtigkeit bei 1,3fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa] / 5. Druckfestigkeit: kein Riss bei 1,69fachem maximal zulässigem Betriebsdruck [kPa] / 6. Maximal zulässiger Betriebsdruck / 7. Oberflächentemperatur: Maximal 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Nennwärmeleistung / 9. Wärmeleistung bei verschiedenen Betriebsbedingungen (Kennlinie) / 10. Widerstand / 11. Korrosionswiderstand: Ohne Korrosion nach 100 Stunden im naßen Raum / 12. Kleinschlagwiderstand: Klasse 0

DK 1. Varmesystemer i bygninger / 2. Reaktion ved brand : A1 / 3. Frigivelse af farlige stoffer: INGEN / 4. Tryktæthed: Ingen lækage ved 1,3 x MOP [kPa] / 5. Modstandsdygtighed over for tryk: ingen brud ved 1,69 x MOP [kPa] / 6. Maksimalt driftstryk (MOP) / 7. Overfladetemperatur: maks. 110 °C (RADIK V-POWER 60 °C) / 8. Nominel termisk effekt / 9. Termisk effekt under forskellige